

БАРКАРОЛА

из оперы «Сказки Гофмана»

BARCAROLLE

de l'opéra «Les contes d'Hoffmann»

Ж. ОФФЕНБАХ
J. OFFENBACH
(1819—1880)

Перевод Е. ГЕРКЕНА

Moderato

[p]

Меццо-сопрано

Льет жем-чуж-ный
Bel. le nuit, ô

свет лу-на, в ла-гу-ну смот-рят звез-ды,
nuit d'a-mour, sou-ris à nos iv-res, ses,

ночь ды-ха-нием роз пол-на, меч-там любви вер-на.
nuit plus dou-ce que le jour, ô bel-le nuit d'a-mour.

Сопрано 1

Жизнь про-мчит-ся, как вол-на, вды-хай же э-тот воз-дух
Le temps fuit et sans re-tour, em-por-te nos ten-dres-sés,

Меццо-сопрано 2

Жизнь про-мчит-ся, как вол-на, вды-хай же э-тот воз-дух
Le temps fuit et sans re-tour, em-por-te nos ten-dres-sés,

S1

и бо-кал свой пей до дна, на миг нам жизнь да-на. Нам
loin de cet heu-reux se-jour le temps fuit sans re-tour. Zé-

S2

и бо-кал свой пей до дна, на миг нам жизнь да-на.
loin de cet heu-reux se-jour le temps fuit sans re-tour.

S1

ночь шлет да-ры, в мо-ре звезды ро-ня-я, нам
-phirs em-bra-sés, ver-sez nous vosca-res-sés, ré-

S2

Нам ночь шлет да-ры, шлет да-ры:
Zé-phirs em-bra-sés, ver-sez nous.

S1 ночь шлет да-ры: неж-ных роз а. ро. мат,
-phirs em. bra-sés, don-ner nous vos bai-sers,

S2 ли-мо-нов и жас-ми-на а. ро. мат, а. ро.
ver-sez nous vos ca-res-sés, vos bai-sers, ver-sez

S1 неж-ных роз а. ро. мат. Ah!
don-ner nous vos bai-sers. Ah!

S2 -мат неж-ных роз, неж-ных роз.
nous, ver-sez nous vos bai-sers!

S1 Льет жемчуж-ный свет лу-на, в ла-гу-ну смот-рят
Bel. le nuit! O nuit d'amour sou-ris à nos iv-

Ah! Ah! S2 Льет жемчуж-ный свет лу-на, в ла-гу-ну смот-рят
Bel. le nuit! O nuit d'amour, sou-ris à nos iv-

S1 звез-ды, ночь ды-ха-нием роз пол-на, меч-там люб-ви вер-
-res-sés, nuit plus dou-ce que le jour, ô bel. le nuit d'a-

S2 звез-ды, ночь ды-ха-нием роз пол-на, меч-там люб-ви вер-
-res-sés, nuit plus dou-ce que le jour, ô bel. le nuit d'a-

-на. S1 Ты в мо-ре звезды ро.
-mour. Ah! Souris à nos iv-

-на. S2 О, ла-зур-на-я ночь!
-mour. O bel. le nuit d'a-mour!

S1 -ня-ешь, о ночь люб-ви, люб-ви мо-
-res-sés, ô nuit d'a-mour! O nuit d'a-

S2 в мо-ре звезды ро-ня-ешь, о ночь люб-ви мо-
sour-ris à nos iv-res-sés. ô bel. le nuit d'a-

pp

51 -ей. Ax! Ah! Ax! Ah! Ax! Ah!

52 -ей. Ax! Ah! Ax! Ah!

ppp

Ax! Ah! Ax! Ah! Ax! Ah!

Ax! Ah! Ax! Ah! Ax! Ah!

ppp dim.

A...
A...

ppp